

Porównanie tłumaczeń Lamentacje 3:52

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Polowali na mnie uparcie jak na ptaka moi wrogowie – bez powodu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	ż Moi wrogowie polowali na mnie bez powodu, uparcie, jak na ptaka.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Moi wrogowie polowali na mnie nieustannie jak na ptaka, bez powodu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Łowili mię ustawicznie jako ptaka nieprzyjaciele moi bez przyczyny.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Łowem ułowili mię jako ptaka nieprzyjaciele moi darmo.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Sade Łowili mnie stale jak ptaka niesłusznie prześladowający;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Polowali na mnie ustawicznie jak na ptaka ci, którzy bez powodu są moimi nieprzyjaciółmi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	<i>Sade</i> Nieustannie ścigali mnie niczym ptaka, ci, którzy bez powodu są moimi wrogami.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Chwytają mnie w sidła jak ptaka, nienawidzą mnie bez powodu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Polowali na mnie jak na ptaka ci, którzy nienawidzą mnie bez powodu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Полюючи полювали на мене даром мої вороги як на горобця,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ścigali, moi wrogowie ścigali mnie bez przyczyny jak ptaka.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nieprzyjaciele moi po prostu polowali na mnie jak na ptaka, bez powodu.